

金剛摧碎陀羅尼

【宋—慈賢譯版】

Namo ratna-trayāya. Namaś caṇḍa vajrapānaye mahā-yakṣa-senā-

哪_ㄉ 啞_ㄌ特那 特_ㄌ啞_ㄌ呀_ㄚ。 哪_ㄇ嘛_ㄌ师 掺_ㄉ搭 瓦_ㄌ着_ㄌ啞_ㄌ趴_ㄌ那_ㄌ耶 马_ㄏ哈 呀_ㄌ克_ㄌ沙 sēi 那

pataye. Tadyathā, om, traṭatya traṭatya, truṭaya truṭaya, sphoṭa

趴_ㄌ他_ㄌ耶。 塔_ㄉ滴_ㄌ呀_ㄌ他_ㄌ， ou 姆， 特_ㄌ啞_ㄌ他_ㄌ踢_ㄌ呀_ㄌ 特_ㄌ啞_ㄌ他_ㄌ踢_ㄌ呀_ㄌ， 特_ㄌ噜_ㄌ他_ㄌ呀_ㄌ 特_ㄌ噜_ㄌ他_ㄌ呀_ㄌ，

斯_ㄌ泼_ㄌ他_ㄌ

sphoṭa, sphoṭaya sphoṭaya, grhṇa grhṇa, grhṇāpaya grhṇāpaya.

斯_ㄌ泼_ㄌ他_ㄌ， 斯_ㄌ泼_ㄌ他_ㄌ呀_ㄌ 斯_ㄌ泼_ㄌ他_ㄌ呀_ㄌ， ge 哩_ㄌ呵_ㄌ那_ㄌ ge 哩_ㄌ呵_ㄌ那_ㄌ， ge 哩_ㄌ呵_ㄌ那_ㄌ趴_ㄌ呀_ㄌ

ge 哩_ㄌ呵_ㄌ那_ㄌ趴_ㄌ呀_ㄌ。

Sarva sattvāni, bodhaya bodhaya, saṃ-bodhaya saṃ-bodhaya.

洒_ㄌ惹_ㄌ哇_ㄌ 仨_ㄌ特_ㄌ突_ㄌ哇_ㄌ妮_ㄌ， 跛_ㄌ搭_ㄌ呀_ㄌ 跛_ㄌ搭_ㄌ呀_ㄌ， 三_ㄌ姆_ㄌ 波_ㄌ搭_ㄌ呀_ㄌ 三_ㄌ姆_ㄌ 波_ㄌ搭_ㄌ呀_ㄌ。

Bhrama bhrama, saṃ-bhrama saṃ-bhrama sarva bhūtāni, kuṭṭa

补_ㄌ啞_ㄌ嘛_ㄌ 补_ㄌ啞_ㄌ嘛_ㄌ， 三_ㄌ姆_ㄌ 补_ㄌ啞_ㄌ嘛_ㄌ 三_ㄌ姆_ㄌ 补_ㄌ啞_ㄌ嘛_ㄌ 洒_ㄌ惹_ㄌ哇_ㄌ 补_ㄌ他_ㄌ妮_ㄌ， 枯_ㄌ他_ㄌ

kuṭṭa, saṃ-kuṭṭaya saṃ-kuṭṭaya sarva śatrūnām. Ghaṭṭa ghaṭṭa,

枯_ㄌ他_ㄌ， 三_ㄌ姆_ㄌ 枯_ㄌ他_ㄌ呀_ㄌ 三_ㄌ姆_ㄌ 枯_ㄌ他_ㄌ呀_ㄌ 洒_ㄌ惹_ㄌ哇_ㄌ 沙_ㄌ特_ㄌ噜_ㄌ nān 姆_ㄌ。 嘎_ㄌ特_ㄌ他_ㄌ 嘎_ㄌ特_ㄌ他_ㄌ，

saṃ-ghaṭṭaya saṃ-ghaṭṭaya sarva vidyā-vajra, vajra sphoṭa, vajra

三_ㄌ姆_ㄌ 嘎_ㄌ特_ㄌ他_ㄌ呀_ㄌ 三_ㄌ姆_ㄌ 嘎_ㄌ特_ㄌ他_ㄌ呀_ㄌ 洒_ㄌ惹_ㄌ哇_ㄌ wī 滴_ㄌ呀_ㄌ 瓦_ㄌ着_ㄌ啞_ㄌ， 瓦_ㄌ着_ㄌ啞_ㄌ 斯_ㄌ泼_ㄌ他_ㄌ，

瓦_ㄌ着_ㄌ啞_ㄌ

vajra-kaṭa, vajra vajra-māṭa, vajra vajra-māṭha, vajra vajra-aṭṭahāsa,

瓦_ㄌ着_ㄌ啞_ㄌ 喀_ㄌ他_ㄌ， 瓦_ㄌ着_ㄌ啞_ㄌ 瓦_ㄌ着_ㄌ啞_ㄌ 嘛_ㄌ他_ㄌ， 瓦_ㄌ着_ㄌ啞_ㄌ 瓦_ㄌ着_ㄌ啞_ㄌ 嘛_ㄌ他_ㄌ， 瓦_ㄌ着_ㄌ啞_ㄌ 瓦_ㄌ着_ㄌ啞_ㄌ

啊他哈仁，

nīla-vajrasu vajraye svāhā. He bhūrṇi ru, bhur kṛṇa-kuru, vīri culu,

妮啦 瓦着啦苏 瓦着啦耶 斯哇哈。嘿 补惹妮 噜， 补惹 克哩那 枯噜，

wī 哩 楚噜，

kuru kuru vajra vi-jayāya svāhā. Kilikilāya svāhā. Kaṭa-kaṭā, maṭṭa

枯噜 枯噜 瓦着啦 wī 扎呀亚 斯哇哈。kī 哩 kī 啦呀 斯哇哈。喀他 喀他，

嘛他

maṭṭa, raṭa raṭa, moṭana para-moṭanāya svāhā. Calaṇi cala, hara

嘛他， 啦他 啦他， 哞他那 趴啦 哞他那呀 斯哇哈。插啦妮 插啦， 哈啦

hara, sāra sāra mārāya, vajra vi-jayanaye svāhā. Chida chida,

哈啦， 洒啦 洒啦 嘛啦呀， 瓦着啦 wī 扎呀那耶 斯哇哈。 吃一搭 吃一搭，

bhida bhida, mahā-kilikilāya svāhā. Bandha bandha, krodha krodha,

逼搭 逼搭， 马哈 kī 哩 kī 啦呀 斯哇哈。 班搭 班搭， 克 lo 搭 克 lo 搭，

kilikilāya svāhā. Culu culu, caṇḍa kilikilāya svāhā. Trāsaya trāsaya,

kī 哩 kī 啦呀 斯哇哈。 楚噜 楚噜， 掺搭 kī 哩 kī 啦呀 斯哇哈。 特啦仁呀

特啦仁呀，

vajra-kilikilāya svāhā. Hara hara, vajra-dharāya svāhā. Pra-hāra

瓦着啦 kī 哩 kī 啦呀 斯哇哈。哈啦 哈啦， 瓦着啦 搭啦呀 斯哇哈。 扑啦 哈啦

pra-hāra, vajra pra-mardanāya svāhā. Mati-sthira vajra-sūti sthira,

扑啦 哈啦， 瓦着啦 扑啦 嘛惹搭那呀 斯哇哈。 嘛踢 斯踢啦 瓦着拉 苏踢

斯踢啦，

vajra prati-sthira, vajra-mahā, vajra-apratihata, vajra-amogha, vajra

瓦着啦 扑啦踢 斯踢啦，瓦着啦 嘛哈，瓦着啦 啊扑啦踢哈他，瓦着啦 啊咩嘎，

瓦着啦

ehi, vajra saṃkala vajrāya svāhā. Dhara dhara, dhiri dhiri, dhuru

ēi hī, 瓦着啦 三姆喀啦 瓦着啦呀 斯哇哈。搭啦 搭啦，滴哩 滴哩，督噜

dhuru, sarva vajra-kulam ā-vartanāya svāhā. Amukaṃ māraya phaṭ.

督噜，洒惹哇 瓦着啦 枯浪姆 啊 哇惹他那呀 斯哇哈。啊木看姆 嘛啦呀

趴特。

Namaḥ samanta vajrānāṃ. Sarva māra mā varjaya mahā-bale

哪嘛呵 洒曼他 瓦着啦 nān 姆。洒惹哇 嘛啦 嘛 哇惹扎呀 嘛哈 巴嘞

khaṭa, vi-tatale a-tare maṇḍala māye, ati vajra mahā-bala vega raṇa

喀他，wī 他他嘞 啊 他嘞 曼搭啦 嘛耶，啊踢 瓦着啦 马哈 巴啦 威嘎

啦那

raṇa, a-jite jvāla jvāla tiṭi tiṭi tiṭim gale, dāha dāha tejavate, tire tire,

啦那，啊 之一 tēi 之哇啦 之哇啦 体踢 体踢 踢踢姆 噶嘞，打哈

打哈 tēi 扎瓦 tēi，踢嘞 踢嘞，

bandha bandha, mahā-bala vajra-aṅka jvālāya svāhā. Namō ratna-

班搭 班搭，马哈 巴啦 瓦着啦 安喀 之哇啦呀 斯哇哈。哪咩 啦特那

trayāya. Namaś caṇḍa vajrapānaye mahā-yakṣa-senā-pataye. Oṃ,

特啦呀亚。哪嘛师 掺搭 瓦着啦趴那耶 马哈 呀克沙 sēi 那 趴他夜。Ou 姆

hara hara, vajra mātha mātha, vajra dhūna dhūna, vajra paca paca,

哈啦 哈啦，瓦着啦 嘛他 嘛他，瓦着啦 督那 督那，瓦着啦 趴插 趴插，
vajra dara dara, vajra daraya daraya, vajra dāruṇa dāruṇa, vajra
瓦着啦 搭啦 搭啦， 瓦着啦 搭啦呀 搭啦呀， 瓦着啦 搭噜那 搭噜那，
瓦着啦

chida chida, vajra bhida bhida, vajra huṃ phaṭ. Namaś caṇḍa vajra-
吃一搭 吃一搭， 瓦着啦 逼搭 逼搭， 瓦着啦 哄姆 趴特。哪嘛师 掺搭
瓦着啦

krodhāya. Huru huru, tiṣṭhat tiṣṭhat, bandha bandha, hana hana,
克lo 搭呀。虎噜 虎噜， 踢师他特 踢师他特， 班搭 班搭， 哈那 哈那，
amṛte huṃ phaṭ.

盎姆哩 tēi 哄姆 趴特。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出

现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。)

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《金剛摧碎陀羅尼》（一卷）—宋—慈賢譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第九三一至九三二頁。藏經編號 No. 1416.

參考：

《佛說壞相金剛陀羅尼經》（一卷）—元—沙羅巴譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第九三二至九三三頁。藏經編號 No. 1417.

(Transliterated on 30/7/2009 from volume 21st serial No. 1416 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

06/02/2011 张雅薇汉语同音字注音—法国